

Číslo z Centrálného registra zmlúv Ú PSK: Dodatok 113/2020

Aneks nr 1 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

nr INT/ET/TAT/1/III/B/0214 na realizację mikroprojektu **Rozwój i promocja potencjału turystycznego w Gminie Gródek nad Dunajcem i Obec Lendak**, zgodnie z decyzją nr 47 Komitetu ds. mikroprojektów Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 z dnia 10.01.2020 r.

zawarty pomiędzy:

Związkiem Euroregion „Tatry”

z siedzibą: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Polska,
NIP: 735-11-51-998; REGON 490510603; KRS 0000035897;
zwanym dalej „Euroregionem” reprezentowanym przez:
Michała Stawarskiego, Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry”,

Magdalenę Batkiewicz, p.o. Głównego księgowego,
na podstawie uchwały nr 18/XXV/2020 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 9.07.2020 r., stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszego aneksu
oraz

Samorządowym Krajem Preszowskim

z siedzibą: Námestie mieru 2; 080 01 Prešov; Slovenská republika; NIP: 2021626332; REGON: 37870475;
zwanym dalej „SKP”,
reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka

Samorządowego Kraju Preszowskiego

oraz

Gminą Gródek nad Dunajcem

z siedzibą: Gródek nad Dunajcem 54; 33-318 Gródek nad Dunajcem; Polska;
NIP: 7343482812; REGON: 491892191¹;
zwanym dalej „Partnerem Wiodącym”,
reprezentowanym przez:
Józefa Tobiasza – Wójta Gminy Gródek nad Dunajcem

oraz

Obec Lendak

z siedzibą: Kostolná 194/14, Lendak 057 072, Republika Słowacka; NIP: 2020697206; REGON: 00326321
zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu nr 1”
reprezentowanym przez:

Pavel Hudáček – Starosta Obce Lendak

oraz

Fundacją Horyzont 360

z siedzibą: Wielogłowy 153; 33-311 Wielogłowy; Polska;
NIP: 7343545004; REGON: 366181423;
zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu nr 2”,

Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

č. INT/ET/TAT/1/III/B/0214 na realizáciu mikroprojektu **Rozvoj a podpora potenciálu cestovného ruchu v obci Gródek nad Dunajcem a obec Lendak**, podľa rozhodnutia č. 47 Výboru pre mikroprojekty Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 zo dňa 10.1.2020

uzavretý medzi:

Zväzkom Euroregión Tatry

so sídlom: v Nowom Targu, ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ; Poľsko,
DIČ: 7351151998, IČO: 490510603, KRS: 0000035897;

ďalej len „Euroregión”, zastúpeným:

Michalom Stawarskim – riaditeľom kancelárie

Zväzku Euroregión „Tatry”,

Magdalenou Batkiewicz – vykonávajúcej

povinnosti hlavnej účtovníčky,

na základe uznesenia č. 18/XXV/2020 Rady Zväzku Euroregión „Tatry” zo dňa 9.7.2020, tvoriaceho prílohu č. 1 tohto dodatku
a

Prešovským samosprávnym krajom, so sídlom:

Námestie mieru 2; 080 01 Prešov; Slovenská republika; DIČ: 2021626332; IČO: 37870475;

ďalej len „PSK”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD. – predsedom

Prešovského samosprávneho kraja

a

Gmina Gródek nad Dunajcem

so sídlom: Gródek nad Dunajcem 54; 33-318

Gródek nad Dunajcem; Poľsko;

DIČ: 7343482812; IČO: 491892191;

ďalej len „vedúci partner”,

zastúpeným:

Józef Tobiasz – Wójt Gminy Gródek nad Dunajcem

a

Obcou Lendak

so sídlom: Kostolná 194/14, Lendak 057 072, Slovenská republika; DIČ: 2020697206; IČO: 00326321;

ďalej len „partner mikroprojektu č. 1”

zastúpeným: **Pavlom Hudáčkom** – starostom obce Lendak

a

Fundacja Horyzont 360

so sídlom: Wielogłowy 153; 33-311 Wielogłowy; Poľsko; DIČ: 7343545004; IČO: 366181423;

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

reprezentowanym przez:
Monikę Bochenek – Wiceprezesa Fundacji Horyzont 360

dalej len „partner mikroprojektu č. 2”
zastúpeným: Monika Bochenek – Wiceprezes
Fundacji Horyzont 360

zwanymi łącznie „Stronami”,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na podstawie §18 Umowy o dofinansowanie
nr INT/ET/TAT/1/III/B/0214 zwanej dalej „umową”.

na základe §18 Zmluvy o poskytnutí finančného
príspevku č. INT/ET/TAT/1/III/B/0214 ďalej len
„zmluva”.

Strony uzgadniają, co następuje:

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§1

§1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymują następujące brzmienie:

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

„§6

„§6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

- Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
 - Data rozpoczęcia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **01.01.2020 r.**;
 - Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **30.06.2021 r.**
- Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu.”

- Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **1.1.2020**;
 - Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **30.06.2021**
- Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku.“

§2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§3

Aneks został sporządzony w 5 jednobrzmiących
egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§3

Dodatok bol vyhotovený v 5 rovnopisoch,
po jednom pre každú stranu.

§4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez
ostatnią ze stron.²

§4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu
poslednou zo zmluvných strán.²

§5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

§5

PRÍLOHY K DODATKU:

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

- Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
- Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu.

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku
sú nasledujúce prílohy:

- Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
- Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku

² W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zvere

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko: **1. Michał Stawarski**
2. Magdalena Batkiewicz

Stanowisko / Funkcja: **1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie**

2. p.o. Głównego Księgowego / vykonávajúca povinnosti hlavnej účtovníčky

Miejsce, data / Mesto, dátum: Nowy Targ, 28.09.2020

v. r.

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Samorządowego Kraju Preszowskiego / V mene Prešovského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

Stanowisko / Funkcja:

**Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego/
predsedníčka Prešovského samosprávneho kraja**

Miejsce, data / Miesto, dátum: Prešov, 22.10.2020

v. r.

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera Wiodącego Partnera Wiodącego (Gmina Gródek nad Dunajcem) / V mene vedúceho partnera (Gmina Gródek nad Dunajcem)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Józef Tobiasz

Stanowisko / Funkcia:

Wójt Gminy Gródek nad Dunajcem

Miejsce, data / Mesto, dátum: Gródek nad Dunajcem, 05.10.2020

v. r.

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera mikroprojektu nr 1 (Obec Lendak) / V mene partnera mikroprojektu č. 1 (Obec Lendak)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Pavel Hudáček

Stanowisko / Funkcia:

Starosta obce Lendak

Miejsce, data / Mesto, dátum: Lendak, 26.10.2020

v. r.

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

**W imieniu Partnera mikroprojektu 2 (Fundacja HORYZONT 360) / V mene partnera mikroprojektu 2
(Fundacja HORYZONT 360)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

Monika Bochenek

Stanowisko / Funkcia:

Wiceprezes Fundacji HORYZONT 360

Miejsce, data / Mesto, dátum: Wielogłowy, 28.09.2020

v. r.

(Podpis i pieczęć / Podpis a pečiatka)

Tento dodatok bol zverejnený dňa: 29.10.2020

Tento dodatok nadobudol účinnosť dňa: 30.10.2020